

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 5:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I również trudziłem się pracą przy tym murze. I pola nie nabyliśmy. I wszyscy moi ludzie gromadzili się tam, przy tej pracy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie jak inni zajmowałem się też pracą przy tym murze. Nie nabyliśmy pola. Wszyscy moi ludzie również gromadzili się do pracy przy murze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także pracowałem przy naprawie tego muru, a pola nie kupiłem. Wszyscy też moi słudzy zgromadzili się tam do pracy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owszem i około poprawy tego muru pracowałem, a przecięśmy roli nie kupili; więc i wszyscy słudzy moi byli tam zgromadzeni dla roboty.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale owszem, około murów budowałem i rolim nie kupił, i wszyscy służebnicy moi na robotę zgromadzeni byli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także w pracy nad tym murem wziąłem udział, a ziemi nie nabyli; i wszyscy słudzy moi brali tam udział w pracy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak samo przykładałem się do odbudowy tego muru, a pola nie nabyłem; wszyscy też moi słudzy gromadzili się przy tej pracy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyłożyłem się również do pracy przy tym murze, ale pola nie zakupiliśmy. Wszyscy też moi słudzy gromadnie przystąpili do tej pracy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Osobiście pracowałem przy naprawie tego muru i nie nabyłem żadnego terenu - ani ja, ani moi słudzy, którzy byli przydzieleni do pracy przy naprawie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Co więcej, przykładałem rękę do budowy tych murów, a pola nie kupiłem. Cały zastęp moich ludzi stawał gromadnie do pracy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в ділі муру цих я не силував, поля не вкупив. І всі там зібрані на діло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Owszem, pracowałem wokół naprawy tego muru, a roli nie kupiłem; z powodu pracy byli też tam zgromadzeni wszyscy moi słudzy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I co więcej, przyłożyłem rękę do pracy nad tym murem, a nie nabyliśmy żadnego pola; i wszyscy moi słudzy byli tam zebrani do pracy.